

М. А. Шмалюк

*Житомирський державний університет імені Івана Франка
Науковий керівник: канд. філол. наук, доцент Н. Д. Борисенко*

Засоби вираження концепту WOMAN в англійській мові

На сучасному етапі розвитку лінгвістичної науки увага багатьох дослідників фокусується на проблемах вивчення картин світу та взаємозв'язку мови та культури [1]. Спроба виявити особливості мови та її призначення віддзеркалювати життя народу, а також прагнення до осмислення феномену культури як специфічної форми існування людини і суспільства у світі зумовлюють активний розвиток лінгвокультурології. Концепт у лінгвокультурологічних дослідженнях розглядається як гранично узагальнене, чуттєво-образне, сховане в глибинах свідомості поняття [2].

Гендерний підхід у лінгвокультурології спрямований на дослідження особливостей сприйняття, інтерпретації і передачі інформації, культурно обумовлених розходженнями соціалізації статі, її рольової функції в громадському житті соціуму, що характеризується специфічними мовними явищами [3].

Аналізуючи засоби вербалізації концепту WOMAN в англійській мові ми дійшли висновку, що найбільшу кількість національно-культурної інформації увібрали в себе фразеологічні одиниці як продукт метафоричного переосмислення взаємодії мови і культури. Саме тому фразеологія являє собою ідеальний матеріал для проведення концептуального аналізу [4]. Фразеологічні одиниці фіксують менталітет народу, уклад його життя, звичаї, вірування, національні стереотипи та еталони, відносини всередині соціуму, історичні події, все те, що є предметом національної культури. Найбільш яскравими фіксаторами культурно-національних еталонів і культурно значимих концептів, які транслітеруються з покоління в покоління, є прислів'я. Прислів'я та приказки, що характеризують жінку, описують якості, що вважаються позитивними в англійському соціумі, а саме мовчазність: *Silence is a woman's best garment*; вроду: *She, who is beauty is half-married*; вправність, хазяйновитість: *The fingers of a housewife do more than yoke of oxen*; відданість та вірність: *A good wife makes a good husband*; важливість жінки, її роль у житті чоловіка: *Good wife and health is a man's best*.

Серед негативних жіночих якостей, відображених у пареміях, виділимо мінливість у судженнях та висловлюваннях: *Winter's weather and woman's words often change*; конфліктність жінки: *There was never a conflict without a woman*; невміння зберігати таємницю: *If it's a secret don't tell it to a woman*; балакучість: *Woman hair is long, her tongue is longer*; сварливість: *There was never a conflict without a woman*; марнотратство: *A woman can throw out the window more than a man can bring at the door*; підступність: *There are two kinds of women: those who take what you are and those who take what you have*.

Отже, прислів'я відображують місце жінки в англійській спільноті. В англійській культурі засуджується балакучість жінки, конфліктність, мінливість у судженнях, непередбачуваність поведінки, невміння зберігати таємниці та схвалюється стриманість, мовчазність.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ І ЛІТЕРАТУРИ

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – М.: Языки рус. Культуры, 1999. – С. 354-356.
2. Аскольдов С. А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории к структуре текста. Антология. – 1980. – С. 10-15.
3. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / Под ред. И. А. Стернина. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2001. – С. 75-79.
4. Телия В. Н. Культурологический компонент фразеологии. // Язык и культура. Вторая международная конференция. Тезисы. Часть I. / Сост. С. Б. Бураго. – К.: Коллегиум, 1993. – С. 103-107.